

F. 96 - 534

[C - 27113]

**6 MARS 1996. — Décret modifiant le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, en ce qui concerne la taxe sur les appareils automatiques de divertissement (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1er.** Par dérogation à l'article 80, § 1er, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, modifié par l'arrêté royal du 22 août 1980, les dispositions suivantes s'appliquent à la Région wallonne :

Le montant de la taxe est fixé comme suit :

Catégorie des appareils	Montant de la taxe
A	55 000
B	36 000
C	9 000
D	6 000
E	4 000

**Art. 2.** Les présentes dispositions seront applicables à partir de l'année d'imposition 1996.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 6 mars 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,  
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,  
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,  
J.-P. GRAFÉ

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,  
W. TAMINIAUX

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
G. LUTGEN

(1) Session 1995-1996 :

Documents du Conseil 123 (1995-1996) N<sup>os</sup> 1 et 2.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 6 mars 1996. Discussion. Vote.

## ÜBERSETZUNG

D. 96 - 534

[C - 27113]

**6. MÄRZ 1996. — Dekret zur Abänderung des Gesetzbuches  
über die den Einkommenssteuern gleichgestellten Steuern in Sachen Spielautomatensteuern (1)**

Der Wallonische Regionalrat hat folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1-** In Abweichung von Artikel 80 § 1 des Gesetzbuches über die den Einkommenssteuern gleichgestellten Steuern, in seiner durch den Königlichen Erlaß vom 22. August 1980 abgeänderten Fassung, finden die folgenden Bestimmungen Anwendung in der Wallonischen Region:

Die Höhe der Steuer wird wie folgt festgelegt:

Kategorie der Apparate	Höhe der Steuer
A	55 000
B	36 000
C	9 000
D	6 000
E	4 000

**Art. 2-** Die vorliegenden Bestimmungen sind ab dem Steuerjahr 1996 anzuwenden.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 6. März 1996.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,  
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,  
B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,  
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung und der Internationalen Beziehungen,  
J.-P. GRAFE

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,  
W. TAMINIAUX

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,  
G. LUTGEN

(1) Sitzungsperiode 1995-1996:

Dokumente des Rates 123 (1995-1996) Nrn. 1 und 2.

Ausführliches Sitzungsprotokoll. — Öffentliche Sitzung vom 6. März 1996. Diskussion. Abstimmung

## VERTALING

N. 96 - 534

[C - 27113]

**6 MAART 1996. — Decreet houdende wijziging  
van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen,  
wat de belasting op de automatische ontspanningstoestellen betreft (1)**

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** In afwijking van artikel 80, § 1, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 augustus 1980 is de volgende bepaling van toepassing in het Waalse Gewest :

Het bedrag van de belasting wordt vastgesteld als volgt :

Categorie toestellen	Bedrag van de belasting
A	55 000
B	36 000
C	9 000
D	6 000
E	4 000

**Art. 2.** Deze bepaling is van toepassing vanaf het aanslagjaar 1996.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 6 maart 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,  
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,  
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,  
J.-P. GRAFE

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,  
W. TAMINIAUX

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
G. LUTGEN

(1) Zitting 1995-1996 :

*Stuk van de Raad* 123 (1995-1996) Nrs. 1 en 2.

*Volledig verslag.* — Openbare vergadering van 6 maart 1996. Bespreking. Stemming.